



BROT FÜR ALLE  
PAIN POUR LE PROCHAIN  
PANE PER TUTTI

# Jahresrechnung 2006

# Compte d'exploitation 2006

Approuvé par le Conseil de Fondation 1<sup>er</sup> mars 2007

# Pain Pour le Prochain Compte d'exploitation 2006

## Inhaltsverzeichnis

1.	Bilan.....	1
2.	Compte d'exploitation consolidé .....	2
3.	Tableau de financement .....	3
4.	Tableau de variation du capital des fonds et de l'organisation .....	4
5.	Annexe au Compte annuel 2006 .....	5
6.	Rapport de prestations 2006 de Pain pour le prochain.....	11

# Brot für alle Jahresrechnung 2006

## 1. Bilan

		31.12.06	31.12.2005
<b>Actifs</b>			
	Annexe		
<b>Actif circulant</b>			
Liquidités	1	3'984'974.60	3'416'615.47
Créances	2	125'069.38	156'490.64
Stocks	3	1.00	1.00
Régularisations d'actifs	4	183'086.80	88'966.20
<b>Total Actif circulant</b>		<b>4'293'131.78</b>	<b>3'662'073.31</b>
<b>Actif immobilisé</b>			
Immobilisations corporelles	5	1.00	1.00
Immobilisations financières	6	131'595.00	131'489.05
<b>Total Actif immobilisé</b>		<b>131'596.00</b>	<b>131'490.05</b>
<b>Total Actifs</b>		<b>4'424'727.78</b>	<b>3'793'563.36</b>
<b>Passifs</b>			
<b>Engagements à court terme</b>			
Engagements financiers	7	2'871'143.37	2'236'254.27
Régularisations de passifs	8	103'085.70	151'014.40
Réserves	9	-	30'000.00
<b>Total Engagements à court terme</b>		<b>2'974'229.07</b>	<b>2'417'268.67</b>
<b>Fonds affectés à des projets précis</b>	10	<b>198'858.36</b>	<b>204'110.34</b>
<b>Capital de l'organisation</b>			
Capital libre généré	11	84'206.50	84'206.50
Capital lié généré		1'067'433.85	987'977.85
Capital de l'organisation		100'000.00	100'000.00
<b>Total Capital de l'organisation</b>		<b>1'251'640.35</b>	<b>1'172'184.35</b>
<b>Total Passifs</b>		<b>4'424'727.78</b>	<b>3'793'563.36</b>

# Brot für alle Jahresrechnung 2006

## 2. Compte d'exploitation consolidé

Produits	Annexe	2006	année précédente
Dons non affectés	12	5'538'239.94	5'652'597.77
Dons affectés	12	5'092'701.95	5'018'111.48
Contribution de la DDC (sans allocation de suivi de projet ASP)	13	4'072'000.00	4'094'137.00
Autres contribution de la Confédération		19'063.71	33'000.00
Dons hors répartition		16'237.50	56'255.00
Legs		159'512.00	170'793.10
<b>Produits des actions de collecte de fonds</b>		<b>14'897'755.10</b>	<b>15'024'894.35</b>
Allocation pour le suivi de projet ASP		153'000.00	130'863.00
Autres produits		261'361.27	196'521.35
<b>Autres produits</b>		<b>414'361.27</b>	<b>327'384.35</b>
<b>Total Produits</b>		<b>15'312'116.37</b>	<b>15'352'278.70</b>
<b>Charges de fourniture de prestations</b>			
<b>A. Projets et mandats</b>			
<b>1. Charges directes de projets</b>			
Répartition de la collecte entre œuvres partenaires	14	-5'901'723.75	-6'141'054.25
Répartition de la contribution de la DDC entre œuvres partenaires	15	-3'745'648.00	-3'738'263.00
Répartition entre divers Fonds (Fonds œcuménique et Fonds des petits projets)	16	-464'500.00	-399'000.00
Programme pour une économie plus juste	17	-685'648.35	-560'130.45
Programme société de l'information			-79'001.23
Répartition entre projets hors clé de répartition	18	-5'000.00	-25'480.00
<b>Total Charges directes de projets</b>		<b>-10'802'520.10</b>	<b>-10'942'928.93</b>
<b>2. Secrétariat de projets et assurance qualité</b>	19	<b>-239'953.14</b>	<b>-173'746.17</b>
<b>3. Information et formation</b>	20	<b>-1'569'386.73</b>	<b>-1'490'236.95</b>
<b>4. Politique de développement</b>	21	<b>-1'037'931.56</b>	<b>-1'013'170.50</b>
<b>Total Projets et mandats</b>		<b>-13'649'791.53</b>	<b>-13'620'082.55</b>
<b>B. Administration et recherche de fonds</b>			
Administration	22	-1'087'147.25	-1'078'287.54
Recherche de fonds	23	-512'523.90	-437'229.27
<b>Total Administration et recherche de fonds</b>		<b>-1'599'671.15</b>	<b>-1'515'516.81</b>
<b>Total Charges de fournitures de prestations</b>		<b>-15'249'462.68</b>	<b>-15'135'599.36</b>
<b>Résultat d'exploitation</b>		<b>62'653.69</b>	<b>216'679.34</b>
Produits financiers		27'981.35	8'811.01
Charges financières		-16'431.02	-16'011.18
<b>Résultat financier</b>		<b>11'550.33</b>	<b>-7'200.17</b>
<b>Résultat avant variation des fonds</b>		<b>74'204.02</b>	<b>209'479.17</b>
Utilisations des fonds		5'284'976.35	5'280'530.99
Attributions aux fonds		-5'359'180.37	-5'490'010.16
<b>Variation des fonds</b>		<b>-74'204.02</b>	<b>-209'479.17</b>
<b>Résultats après variation des fonds</b>		<b>0.00</b>	<b>0.00</b>

# Brot für alle Jahresrechnung 2006

---

## 3. Tableau de financement

	<b>2006</b>	<b>2005</b>
<b>Résultat d'exploitation</b>		
Résultat annuel avant Variation des fonds	74'204	209'479
Amortissements immobilisations financières		
Gain net immobilisations financières	-106	-100
Variations créances	31'421	6'370
Variations régularisations d'actifs	-94'121	525'281
Variations engagements financiers à court terme	634'889	-394'505
Variations régularisations de passifs	-77'929	62'543
<b>Flux de fonds provenant de l'activité d'exploitation</b>	<b>568'359</b>	<b>409'068</b>
<b>Flux de fonds provenant de l'activité d'investissement</b>		
Investissement immobilisations financières		
<b>Flux de fonds provenant de l'activité d'investissement</b>		
<b>Flux de fonds provenant de l'activité de financement</b>		
Dons à affectation permanente		
Variation engagements financiers à long terme		
Variation autres engagements à long terme		
<b>Flux de fonds provenant de l'activité de financement</b>		
État initial des disponibilités	3'416'615	3'007'547
État final des disponibilités	3'984'975	3'416'615
<b>Variation des liquidités</b>	<b>568'359</b>	<b>409'068</b>

# Brot für alle Jahresrechnung 2006

## 4. Tableau de variation du capital des fonds et de l'organisation

	État initial	Attributions	Utilisations	État final
Fonds de répartition des fonds de collecte				
Fonds œcuménique	13'329.94	402'320.90	401'000.00	14'650.84
Fonds des petits projets	13'286.55	61'895.67	63'500.00	11'682.22
Fonds de compensation	85'396.55	79'756.00		165'152.55
<i>Total fonds de répartition des fonds de collecte</i>	<i>112'013.04</i>	<i>543'972.57</i>	<i>464'500.00</i>	<i>191'485.61</i>
Fonds Contribution de la DDC	-	4'072'000.00	4'072'000.00	-
Fonds Programme pour une économie plus juste				
Fonds DDC pour Programme pour une économie plus juste	43'209.78	313'351.90	356'561.68	-
Total Moyens propres pour Programme pour une économie plus juste	43'209.77	335'399.90	378'609.67	-
<i>Total Programme pour une économie plus juste</i>	<i>86'419.55</i>	<i>648'751.80</i>	<i>735'171.35</i>	<i>-</i>
Autres Fonds				
Forum suisse du Commerce équitable	732.75	-	55.00	677.75
Fonds Inland / Inlandfonds	4'945.00	15'000.00	13'250.00	6'695.00
<i>Total Autres Fonds</i>	<i>5'677.75</i>	<i>15'000.00</i>	<i>13'305.00</i>	<i>7'372.75</i>
<b>Total Fonds affectés à objectifs précis</b>	<b>204'110.34</b>	<b>5'279'724.37</b>	<b>5'284'976.35</b>	<b>198'858.36</b>
<b>Capital de l'organisation</b>				
Capital libre généré	84'206.50	-	-	84'206.50
Capital lié généré	987'977.85	79'456.00		1'067'433.85
Capital de l'organisation	100'000.00			100'000.00
<b>Total Capital de l'organisation</b>	<b>1'172'184.35</b>	<b>79'456.00</b>	<b>-</b>	<b>1'251'640.35</b>
<b>Total Attributions / Utilisations</b>		<b>5'359'180.37</b>	<b>5'284'976.35</b>	

# Brot für alle Jahresrechnung 2006

## 5. Annexe au Compte annuel 2006

### Principes d'établissement des comptes

Les comptes annuels ont été établis conformément aux recommandations relatives à la présentation des comptes (RPC) des Swiss Gaap RPC, au Code suisse des obligations, aux dispositions du ZEWO (Bureau central suisse des œuvres de bienfaisance) et aux Statuts de PPP. Les comptes annuels reflètent fidèlement l'état de la fortune, des finances et des résultats de Pain pour le prochain.

### Consolidation

*Pain pour le prochain* n'a ni filiales ni institutions partenaires où elle détient ou pourrait détenir une position dominante en raison de contrôle et de direction communs.

Il existe depuis des années, dans divers cantons et paroisses, des comités *Pain pour le prochain*. Ces organisations locales sont actives sur le marché des dons sous le nom de *Pain pour le prochain*. Elles remettent régulièrement les fonds collectés à la Fondation. Les comptes de ces organisations locales sont le plus souvent inclus dans les comptes des Églises cantonales et des paroisses.

### Œuvres partenaires

La rubrique "Remarques sur divers postes du bilan" liste les œuvres partenaires qui font partie de la répartition.

### Principe d'évaluation des comptes et d'établissement du bilan

Pour autant que les postes du bilan n'indiquent pas autre chose, l'évaluation des postes du bilan correspond aux valeurs du marché à la date du bilan. La comptabilité est tenue en francs suisses. Les actifs en monnaie étrangère sont négligeables. Il n'existe pas de passifs en monnaie étrangère.

### Comptes hors exploitation

Films pour un seul monde  
Pain pour le prochain verse une participation conforme à son pourcentage dans la clé de financement. La comptabilité (comptes, révision) a encore été tenue par Pain pour le prochain. Au 1er janvier 2007, le service Films pour un seul monde, et sa comptabilité, ont été intégrés à la Fondation éducation et développement.

### Événements survenus après la date du bilan

Il n'est survenu après la date du bilan aucun événement susceptible d'avoir une répercussion sur le bilan et le compte d'exploitation.

### Remarques sur divers postes du bilan

	31.12.2006	31.12.2005
1 Liquidités		
<b>Caisse, CCP, banque</b>	<b>3'984'974.60</b>	<b>3'416'615.47</b>
2 Créances		
Organisations partenaires	90'636.68	118'754.74
Autres créances	34'432.70	37'735.90
<b>Total Créances</b>	<b>125'069.38</b>	<b>156'490.64</b>
3 Stocks		
<b>Matériel de campagne et autre matériel</b>	<b>1.00</b>	<b>1.00</b>
Valeur au prix coûtant	70'869.00	52'979.00
Valeur assurance incendie (dépôt Grollimund)	500'000.00	500'000.00
4 Régularisations		
Avance campagne et charges générales	183'086.80	88'966.20
<b>Total régularisations d'actifs</b>	<b>183'086.80</b>	<b>88'966.20</b>

# Brot für alle Jahresrechnung 2006

5 Immobilisations corporelles (mobiliers de bureau)			
<b>Mobilier de bureau, TED</b>		<b>1.00</b>	<b>1.00</b>
Valeur assurance incendie des biens au Secrétariat central		280'000.00	280'000.00
Valeur assurance incendie des biens au Secrétariat romand		293'000.00	293'000.00
6 Immobilisations financières			
	Pourcent du capital total		
Claro fair trade AG, Orpund	7, %	126'400.00	126'400.00
400 actions à fr. 316.-			
Oikocredit, Amersfoort, Pays-Bas	< 0,01 %	5'195.00	5'089.05
<b>Total Immobilisations financières</b>		<b>131'595.00</b>	<b>131'489.05</b>
7 Engagements financiers			
Engagements résultant de la répartition aux œuvres partenaires			
EPER - Entraide Protestante Suisse		1'290'985.10	969'913.55
DM - échange et mission		242'059.70	181'858.80
M 21 - Mission 21		537'910.45	404'130.65
AMI - Alliance Missionnaire Internationale		8'068.65	6'061.95
MCP - Mouvement chrétien pour la paix		80'397.25	48'495.70
AS - Armée du Salut		72'617.90	54'557.65
EEM - Connexio (Église évangélique méthodiste)		56'480.60	42'433.70
SB - Société biblique suisse		21'516.40	16'165.25
CB - Fédération internationale de la Croix-Bleue		8'068.65	6'061.95
FEJ - Fondation Église et judaïsme		8'068.65	6'061.95
HOR - HorYzon (CVJM)		26'895.50	20'206.55
MEB - Mission Évangélique Braille		10'758.20	8'082.60
SME - Service Missionnaire Évangélique		16'137.30	12'123.90
LLB - Ligue pour la lecture de la Bible		2'689.55	2'020.65
MN - Mission dans les pays du Nil		171'029.85	90'929.40
<i>Total Engagements résultant de la répartition entre œuvres partenaires</i>		<i>2'553'683.75</i>	<i>1'869'104.25</i>
Autres engagements financiers			
Engagements à court terme résultant de livraisons et prestations		317'459.62	367'150.02
<i>Total Engagements à court terme résultant de livraisons et prestations</i>		<i>317'459.62</i>	<i>367'150.02</i>
<b>Total Engagements financiers</b>		<b>2'871'143.37</b>	<b>2'236'254.27</b>
8 Régularisations de passifs			
Dons entrés l'année précédente pour l'année suivante		103'085.70	151'014.40
<b>Total Régularisations de passifs</b>		<b>103'085.70</b>	<b>151'014.40</b>
9 Provisions			
Provisions Détournement au CIIRE Cameroun		-	<b>30'000.00</b>
10 Fonds affectés à des projets précis		<b>198'858.36</b>	<b>204'110.34</b>
voir Tableau de variation du capital des fonds et de l'organisation			
11 Capital de l'organisation			
Capital libre généré		84'206.50	84'206.50
<i>Total Capital libre généré</i>		<i>84'206.50</i>	<i>84'206.50</i>
Capital lié généré		987'977.85	902'581.30
Résultat annuel, attribution de la moitié des legs		79'456.00	85'396.55
<i>Total Capital lié généré</i>		<i>1'067'433.85</i>	<i>987'977.85</i>
<i>Capital de l'organisation</i>		<i>100'000.00</i>	<i>100'000.00</i>
<b>Total Capital de l'organisation</b>		<b>1'251'640.35</b>	<b>1'172'184.35</b>

L'objectif est que le capital lié généré couvre les charges d'exploitation durant six mois de l'année.

Il faut fr. 3 millions environ pour cela. Ce montant sert de capital d'exploitation et pour des prestations du Plan social.

Le plan social entre en vigueur en cas de restructurations et de licenciements pour raisons économiques. Le capital est alimenté notamment par la moitié du produit des legs.

# Brot für alle Jahresrechnung 2006

## Remarque sur le compte d'exploitation

12 Dons affectés et non affectés	2006	Année précédente
<i>Dons non affectés</i>	5'538'239.94	5'652'597.77
Dons affectés (y compris des moyens des fondations donatrices) (Somme des dons affectés aux projets et programmes) pour l'œuvre partenaire responsable)		
EPER - Entraide Protestante Suisse	2'555'887.40	2'200'272.67
DM - échange et mission	110'256.45	86'840.85
M 21 - Mission 21	1'326'464.65	1'350'425.41
AMI - Alliance Missionnaire Internationale	4'970.00	13'150.00
MCP - Mouvement chrétien pour la paix	65'783.10	98'510.00
AS - Armée du Salut	65'760.20	155'133.60
EEM - Connexio (Église évangélique méthodiste)	40'562.00	3'700.00
SB - Société biblique suisse	15'800.00	26'400.00
CB - Fédération internationale de la Croix-Bleue	5'022.50	18'022.00
FEJ - Fondation Église et judaïsme	10'700.00	16'829.70
HOR - HorYzon (CVJM)	29'394.20	194'233.30
MEB - Mission Évangélique Braille	21'544.10	940.00
SME - Service Missionnaire Évangélique	17'206.90	19'002.85
MN - Mission dans les pays du Nil	238'134.80	227'561.55
<i>Pain pour le prochain</i> - projets propres	585'215.65	607'089.55
<b>Total Dons affectés</b>	<b>5'092'701.95</b>	<b>5'018'111.48</b>
<b>Total des dons affectés et non affectés</b>	<b>10'630'941.89</b>	<b>10'670'709.25</b>
Dons par origine		
Entreprises	25'503.79	49'503.06
Institutions	155'172.45	379'733.35
Paroisses	6'457'309.36	6'180'862.52
Comités cantonaux	375'738.85	327'748.30
Églises membres	558'722.80	709'943.40
Dons de particuliers et anonymes	2'537'385.64	2'305'291.77
Autorités politiques hors contributions DDC	260'120.00	330'954.00
Écoles	201.00	2'222.85
Fondations donatrices	260'788.00	384'450.00
<b>Total des dons par origine</b>	<b>10'630'941.89</b>	<b>10'670'709.25</b>
13 Contribution DDC		
(DDC = Direction du développement et de la coopération ASP = allocation de suivi de projets)		
<b>Contribution DDC sans ASP</b>	<b>4'072'000.00</b>	<b>4'094'137.00</b>
Produit ASP	153'000.00	130'863.00
Versement DDC	4'225'000.00	4'225'000.00
14 Répartition des dons collectés		
Les dons collectés sont attribués aux 15 œuvres partenaires selon une clé de répartition fixe. La clé de répartition est utilisée depuis 2004. Elle se compose de pourcentages fixes. Les dons affectés aux projets ont pu être versés en entier.		
Répartition des dons collectés (à l'exclusion des moyens des fondations donatrices)		
EPER - Entraide Protestante Suisse	2'970'985.10	2'985'913.55
DM - échange et mission	557'059.70	559'858.80
M 21 - Mission 21	1'237'910.45	1'244'130.65
AMI - Alliance Missionnaire Internationale	18'568.65	18'661.95
MCP - Mouvement chrétien pour la paix	148'549.25	149'295.70
AS - Armée du Salut	167'117.90	167'957.65
EEM - Connexio (Église évangélique méthodiste)	129'980.60	130'633.70
SB - Société biblique suisse	49'516.40	49'765.25
CB - Fédération internationale de la Croix-Bleue	18'568.65	18'661.95
FEJ - Fondation Église et judaïsme	18'568.65	18'661.95
HOR - HorYzon (CVJM)	61'895.50	62'206.55
MEB - Mission Évangélique Braille	24'758.20	24'882.60
SME - Service Missionnaire Évangélique	37'137.30	37'323.90
LLB - Ligue pour la lecture de la Bible	6'189.55	6'220.65
MN - Mission dans les pays du Nil	278'529.85	279'929.40
<b>Total Répartition entre œuvres partenaires (clé de répartition)</b>	<b>5'725'335.75</b>	<b>5'754'104.25</b>

# Brot für alle Jahresrechnung 2006

	2006	Année précédente
Répartition de moyens des fondations donatrices et de tiers, et de moyens pour les victimes du tsunami entre œuvres partenaires		
M 21 - Mission 21	126'388.00	106'950.00
HOR - HorYzon (CVJM)	-	130'000.00
MN - Mission dans les pays du Nil	50'000.00	150'000.00
<b>Total Répartition entre œuvres partenaires (moyens des fondations donatrices)</b>	<b>176'388.00</b>	<b>386'950.00</b>
<b>Total Répartition des dons collectés entre œuvres partenaires</b>	<b>5'901'723.75</b>	<b>6'141'054.25</b>
15 Répartition de la contribution DDC		
Répartition de la contribution DDC entre œuvres partenaires		
DM - échange et mission	196'100.00	190'530.00
M 21 - Mission 21	1'830'000.00	1'829'746.00
AMI - Alliance Missionnaire Internationale	32'600.00	32'850.00
MCP - Mouvement chrétien pour la paix	414'596.00	372'300.00
AS - Armée du Salut	239'700.00	240'900.00
EEM - Connexio (Église évangélique méthodiste)	46'652.00	115'454.00
CB - Fédération internationale de la Croix-Bleue	30'500.00	30'660.00
HOR - HorYzon (CVJM)	430'000.00	432'525.00
MEB - Mission Évangélique Braille	47'500.00	38'873.00
SME - Service Missionnaire Évangélique	98'000.00	98'550.00
MN - Mission dans les pays du Nil	380'000.00	355'875.00
<b>Total Répartition de la contribution DDC entre œuvres partenaires</b>	<b>3'745'648.00</b>	<b>3'738'263.00</b>
Contribution DDC pour PPP et ASP		
Contribution DDC au Programme pour une économie plus juste	290'000.00	325'000.00
ASP pour une économie plus juste	23'352.00	30'874.00
ASP Contribution aux œuvres partenaires	153'000.00	130'863.00
Part des charges de révision aux charges totales de programme (jusqu'au 31.12.2005, la participation aux charges de révision était déduite de la contribution de programmes aux œuvres partenaires, au prorata du pourcentage de contribution)	13'000.00	
<i>Contribution DDC pour PPP - Projets et ASP</i>	<i>479'352.00</i>	<i>486'737.00</i>
<b>Total Contribution DDC</b>	<b>4'225'000.00</b>	<b>4'225'000.00</b>
16 Répartitions des moyens de Fonds		
Fonds œcuménique	401'000.00	376'000.00
Fonds des petits projets	63'500.00	23'000.00
<b>Total Répartition Pain pour le prochain</b>	<b>464'500.00</b>	<b>399'000.00</b>
17 Programme pour une économie plus juste		
Programme Commerce équitable	123'600.00	94'667.60
Programme Lutte contre la corruption	101'530.00	99'180.00
Programme Innovations	182'106.60	144'795.00
Programme Société de l'information	171'475.00	125'379.00
Programme Finances internationales équitables	59'461.75	49'558.85
Programme revue "Eins"	47'475.00	46'550.00
<b>Total Programme pour une économie plus juste</b>	<b>685'648.35</b>	<b>560'130.45</b>
18 Attribution à des projets hors clé de répartition		
Abokobi Society	5'000.00	
Projet la Semilla, FEDEVACO (Fédération vaudoise de coopération)		25'480.00
<b>Total Versements hors clé de répartition</b>	<b>5'000.00</b>	<b>25'480.00</b>
19 Secrétariat de projets et assurance qualité		
Charges de personnel	163'432.23	134'283.06
Autres charges	76'520.91	39'463.11
<b>Total Secrétariat de projets et assurance qualité</b>	<b>239'953.14</b>	<b>173'746.17</b>
20 Information et formation		
Charges de personnel	692'977.15	626'852.42
Charges Campagne œcuménique	781'736.23	761'885.63
Autres charges Information et formation	94'673.35	101'498.90
<b>Total Information et formation</b>	<b>1'569'386.73</b>	<b>1'490'236.95</b>

# Brot für alle Jahresrechnung 2006

21 Travail de politique de développement		
Charges de personnel	304'955.22	266'137.71
Contributions de politique de développement		
<b>alliance sud</b> , (Communauté de travail Swissaid/ ADC/PPP/Helvetas/Caritas/EPER) Berne, Lausanne, Lugano	360'000.00	360'000.00
<b>APRODEV</b> (Association des organisations de développement européennes liées au Conseil œcuménique des Églises en Europe)	20'290.50	18'651.60
Genre et développement, Zurich (intégré dans l'EPER)	46'993.90	46'606.50
Baobab (Fonds Kinderbuch 3. Welt / Fonds livres enfants tiers-monde)	5'000.00	5'000.00
Culture et développement, Berne	22'000.00	22'000.00
Oeku Église et environnement, Bern	1'000.00	1'000.00
Groupe de travail Tourisme et développement, Bâle	20'000.00	20'000.00
Transparency CH, Forum contre la corruption	1'000.00	1'000.00
Institut de Théologie et d'Éthique (ITE), de la Fédération des Églises protestantes de Suisse	60'000.00	60'000.00
Réseau Sud, Lausanne	10'000.00	10'000.00
Swisspeace, Berne		500.00
Schweizerisches Oekumenisches Friedensprogramm SOEF kompetenzzentrum frieden	8'000.00	8'000.00
		500.00
Contributions à Films pour un seul monde	52'000.00	52'000.00
<i>Total Contributions de politique de développement</i>	<i>606'284.40</i>	<i>605'258.10</i>
Travail de politique de développement	90'036.70	105'575.25
Autres charges Travail de politique de développement	36'655.24	36'199.44
<b>Total Travail de politique de développement</b>	<b>1'037'931.56</b>	<b>1'013'170.50</b>
22 Administration		
Charges de personnel	881'188.58	855'788.39
Autres charges Administration	205'958.72	222'499.15
<b>Total Administration</b>	<b>1'087'147.30</b>	<b>1'078'287.54</b>
Charges de personnel total	2'042'553	1'883'062
État du personnel au 31.12.06, nombre de personnes converti en postes à plein temps	28	27
Postes Secrétariat de projets et assurance qualité	1.15	1.15
Postes Information et formation	4.90	4.90
Postes Politique de développement	2.20	2.10
Postes Administration	8.60	8.00
<b>Total Postes à plein temps</b>	<b>16.85</b>	<b>16.15</b>
Nombre de jours de vacances encore dus	65.20	
Charges pour jours de vacances encore dus	20'575.31	
Versement aux organes dirigeants	243'721	181'660
Ce montant comprend les traitements du secrétaire central et du secrétaire romand (soit 190% postes) Les membres du Conseil de fondation reçoivent uniquement une indemnisation forfaitaire.		
23 Recherche de fonds		
Charges Mailings	235'456.70	225'670.25
Autres charges Recherche de fonds	277'067.20	211'559.02
<b>Total Recherche de fonds</b>	<b>512'523.90</b>	<b>437'229.27</b>

# Brot für alle Jahresrechnung 2006

---

## Autres indications

### Prestations gratuites de tiers

Les actions de collecte de fonds dans les paroisses sont menées bénévolement. On évalue à 8'500 jours de travail les prestations des bénévoles pour l'emballage des calendriers, les remerciements au niveau de la paroisse, les actions soupes et les séances de commissions

	Heures	Heures
La recherche de fonds et le suivi de réseau informatique du Secrétariat romand sont assumés depuis des années par des bénévoles.	900	900

Heures fournies par des civilistes	2'032	1'236
------------------------------------	-------	-------

Le poste de travail TED est partiellement pourvu par un programme d'occupation pour personnes au chômage.

	365	816
--	-----	-----

### Obligation de prévoyance professionnelle

#### Contrat d'adhésion à Abendrot

Les réserves de contributions de l'employeur à la Fondation Abendrot indiquent au 31.12.06 un solde de

<b>9'233.85</b>	<b>9'146.85</b>
<b>80'628.73</b>	<b>79'830.45</b>

Les fonds libres auprès de la Fondation Abendrot s'élèvent à

## 6. Rapport de prestations 2006 de Pain pour le prochain

### But de l'organisation

La Fondation *Pain pour le prochain* promeut la coopération ecclésiale au développement en Suisse et à l'étranger, dans le but de soutenir dans le monde entier des personnes connaissant la pauvreté, la détresse et la faim, notamment à travers:

- la collecte de fonds pour des projets de développement,
  - le contrôle, l'accompagnement et l'évaluation des projets de développement,
  - l'information du public et
  - l'engagement en matière de politique de développement.
- La Fondation est exclusivement d'utilité publique, et ne poursuit aucun but lucratif. En outre, la Fondation n'a aucun but d'auto-assistance." (Statuts de la Fondation, art. 2)

### Organes dirigeants de la direction de l'organisation

#### Conseil de fondation

- Ulrich Siegrist, conseiller national, président dès le 01 janvier 2006, Lenzburg, pour le reste de la mandature 2004 - 2007
- Michel Moser, vice-président, Le Mont, mandature 2006 - 2009
- Renato Giacometti, Signau, mandature 2006 - 2009
- Dr Karl Kohli, Kreuzlingen, représentant du Conseil de la FEPS
- Jeanne Pestalozzi-Racine (dès le 01 juillet 2005), Dietikon, pour le reste de la mandature 2004 - 2007
- Ursula Walti Debrunner, Aarau, mandature 2006 - 2009
- Isabelle Ott-Bächler (dès le 01 janvier 2007), Corcelles, pour le reste de la mandature 2006 – 2009

#### Direction et personnel

Pain pour le prochain était dirigé jusqu'au 31 décembre 2006 par le pasteur Reto Gmünder, secrétaire central, et cinq autres membres du Groupe de direction. Dès le 1er janvier 2007, le secrétaire central est le pasteur Dr Beat Dietschy. Il dirige avec quatre autres membres du Groupe de direction.

Le personnel comprend 28 personnes (état à fin 2006).

### Organisations proches

*Pain pour le prochain* a des liens particuliers aux institutions suivantes: 15 organisations à travers lesquelles sont financés les projets de développement (dont l'EPER, mission 21, DM - échange et mission), l'Action de Carême pour la campagne annuelle commune, alliance sud (l'organisation de lobbying en matière de politique de développement des six grandes œuvres suisses d'entraide Swissaid/Action de Carême/*Pain pour le prochain*/Helvetas/Caritas/EPER) en tant que coresponsable, la DDC (Direction du développement et de la coopération) pour le cofinancement des projets de développement des 15 organisations. *Pain pour le prochain* est cofondatrice des fondations Max Havelaar, STEP et TerrEspoir.

# Brot für alle Jahresrechnung 2006

---

## Prestations de Pain pour le prochain

La somme des produits est de fr. 40'000.- environ inférieure à celle de 2005. C'était d'autant plus inattendu que nous avons pour la première fois, dans l'année comptable 2005, arrêté les dons des paroisses au 31 décembre et non à fin janvier comme les années précédentes (l'année comptable 2005 prenait donc en compte les dons des paroisses durant 11 mois, alors que l'année 2006 comptabilise les dons de 12 mois). Les dons des paroisses sont inférieurs de fr. 987'000 à la valeur moyenne des dix dernières années. Les dons de particuliers sont de fr. 549'000 supérieurs à la moyenne.

Les charges de fournitures de prestations augmentent de fr. 114'000.- par rapport à 2005. Les charges pour les tâches Secrétariat de projets et assurance qualité, Information et formation, Politique de développement ainsi que pour Administration et Recherche de fonds augmentent de fr. 80'000.- par rapport au budget. Cet écart est dû au changement de la date de révision des comptes de projets et aux charges autres de personnel, nettement plus élevées, de la tâche Politique de développement. Les charges directes de projet sont de fr. 140'000 inférieures à 2005.

En 2006, *Pain pour le prochain* a soutenu à travers ses organisations partenaires un total de 355 programmes et projets de développement dans 57 pays d'Afrique, d'Asie, et d'Amérique latine.

## Personnel

Nous avons redéfini le système de salaires. Les classes de salaire sont désormais réparties indépendamment de la fonction et de la formation d'une part, et d'autre part les échelons d'augmentation de salaire sont dégressifs. Il a été tenu compte ce faisant des aspects de genre. L'échelle des salaires a été adaptée aux diverses situations du marché du travail. L'applicabilité du nouveau système de salaire doit être évaluée en 2008.

Nous avons continué à développer les deux instruments "Accord sur objectif" et "Entretien avec la collaboratrice / le collaborateur". L'accord sur objectif constitue désormais un instrument de direction. Basé sur des principes de direction élaborés par le Groupe de direction, il est implémenté au moins quatre fois par an. L'entretien avec la collaboratrice / le collaborateur comporte 4 parties: une rétrospective des accords sur objectifs, un feedback de la collaboratrice / du collaborateur à la supérieure / au supérieur, une évaluation de la supérieure / du supérieur à la collaboratrice / au collaborateur ainsi que des objectifs et mesures de développement personnel de la collaboratrice / du collaborateur. L'entretien avec la collaboratrice / le collaborateur a lieu au moins une fois par an.

## Gestion des adresses

La base de données pour les adresses devient toujours plus complexe. La gestion du fichier d'adresses a donc elle aussi été redéfinie. Le manuel d'utilisation a désormais une structure qui permet de le compléter et de l'élargir sans problème.

## Finances

Le capital relativement restreint de *Pain pour le prochain*, un million, ne suffit pas à l'œuvre d'entraide pour régler les charges d'exploitation. Nous avons calculé qu'il faut une base de fr. 3 millions pour couvrir les charges d'exploitation. Ce montant a été défini comme la somme cible pour le capital lié généré.

Nous avons aussi pour la première fois limité le nombre des vacances encore dues au personnel au cours de l'année précédente. 65 jours au total ont été reportés pour l'année suivante, ce qui constitue un montant de fr. 20'000.- environ.

## Information et formation

Nous avons mené la campagne œcuménique avec l'*Action de Carême* catholique et l'organisation catholique chrétienne *Etre partenaire*. Cette campagne nationale de formation et de collecte, sous la devise „Nous croyons.

# Brot für alle Jahresrechnung 2006

---

Engageons-nous pour le respect des droits humains“, a montré l'importance de l'approche Droits humains pour la coopération au développement. L'un des points d'orgue de la campagne œcuménique a été le symposium „**Pas de développement sans droits de la femme**“, auquel ont pris part quelque 150 personnes du monde politique, des œuvres d'entraide et des Églises. Cette réunion a clairement montré combien l'approche centrée sur les droits humains peut être un instrument efficace de l'égalité; elle a en outre formulé des recommandations à l'adresse de la coopération au développement, étatique et privée.

La présence de Pain pour le prochain dans les médias a encore augmenté par rapport à 2005. Le site Internet s'est enrichi d'un grand nombre de nouvelles rubriques, et d'informations et de liens plus actuels.

Une réorganisation du Secrétariat en lien au changement de direction a été prévue et terminée à fin octobre déjà. La tâche Recherche de fonds a été réunie avec la tâche Information et formation. Le nouveau domaine „Marketing, communication, formation“ permet de mieux exploiter encore les synergies entre campagnes et recherche de fonds.

## Recherche de fonds

Quand il est apparu, au début de l'année, que la tendance au recul des dons des paroisses se poursuivait, une série de mesures ont été prévues afin d'améliorer notre situation auprès de notre principal soutien. Au nombre de ces mesures figurent l'intensification des contacts avec les paroisses et les Églises cantonales, l'extension de la recherche de fonds auprès des particuliers, et des demandes accrues auprès de la FEDEVACO. De premiers succès se sont fait jour (augmentation de la contribution du Conseil central des paroisses de l'Église de Zurich, collecte de Noël dans le canton de Berne, contribution de la FEDEVACO). La plupart de ces mesures toutefois ne porteront de fruits qu'en 2007.

## Politique de développement

*Pain pour le prochain* a organisé des débats, à l'Assemblée générale du Conseil œcuménique des Églises à Porto Alegre comme à l'Open Forum Davos, sur le thème des flux financiers mondiaux et de la fuite des capitaux hors des pays en développement. Pour le commerce équitable, des étapes importantes ont été franchies pour améliorer l'efficacité des structures que nous soutenons. C'est ainsi que s'est réalisée la **fusion** entre Fear Wear Foundation et ISCOM, qui ancre au niveau européen également l'examen des entreprises adhérant au Code Clean Clothes. Le Conseil de fondation de la STEP a pour sa part approuvé l'intégration de cette fondation pour le commerce équitable de tapis dans la fondation Max Havelaar. Enfin 2006 a vu les préparatifs d'une action qui thématise, lors de la Campagne œcuménique 2007, les conditions de travail dans les entreprises sous-traitant pour les principales marques d'ordinateur.

## Secrétariat de projets et assurance qualité

Les projets et programmes cofinancés dans ce domaine ont fait l'objet d'une évaluation. Les demandes des organisations partenaires suisses de *Pain pour le prochain* sont examinées davantage du point de vue de *programmes pays et secteurs*. L'efficacité des divers projets en est renforcée. Un échange thématique a été organisé sur deux aspects:

a) *Genre*: Les rôles sexospécifiques ont été discutés et examinés, à l'aide d'exemples, du point de vue de leurs effets sur les projets, et des conséquences des projets sur la situation des femmes et des hommes, afin de voir comment atténuer les désavantages traditionnels dont pâtissent les femmes.

b) *Religion et travail de développement*: *Pain pour le prochain* a encouragé un processus de réflexion visant à sensibiliser ses partenaires en Suisse et dans le monde à prendre en compte l'influence de la religion sur le travail de projet. Les valeurs religieuses représentées dans des projets de lutte contre le VIH/SIDA par exemple peuvent avoir une grande influence, tant positive que négative (exclusion). Ces processus se poursuivent en 2007.

D'autres informations détaillées sur les activités de *Pain pour le prochain* figurent dans le rapport annuel 2006.

## **Brot für alle Jahresrechnung 2006**

---

Dr Beat Dietschy, pasteur, secrétaire central.